


## 22.04.1816

Radworska cyrkej a šula - staw spočatk 1816	Radiborer Kirche und Schule - eine Einschätzung 1816
<p>Dokument deleka „Vortrag“ z přislušacym wotrězkom „Nota“ je předślowo a namołwa za jałmožnu za renowaciju a powjetšenje Radworskeje wosadneje cyrkwe a šule, kotrejž běštej wobě pře małe a w jara hubjenym a chuduškim stawje. Zajimałe je tež hódnoćenje wunoška při wustajenych korbikach a z toho wuchadźacy namjet za wašnje hromadženja pjenjez we wotrězku „Nota“. Kedźbu hódne je, zo je nimo wosadneho fararja tež tehdomniši biskop Franc Jurij Lock dokument podpisał!</p> <p>(Ślédowace strony we knižce su tabulki za zapis darow).</p> <p><b>Powjetšenje a renowacija cyrkwe so woprawdže w samsnym léće 1816 hišće přewjedže!</b></p> <p>(Z klikom na wobraz je widžeć cyły dokument - „přesadžený“ do džensnišo pisma, nalěwo dokument „Vortrag“ a naprawo wotrězk „Nota“. Prawopisnje, gramatisce a wurazowje je tekst nachileny tehdomnišej řeči)</p>	<p>Das Nachfolgende Dokument „Vortrag “ ist das Vorwort und die Spendenaufforderung aus einem Spendenbuch vom April 1816 für die Renovierung und Erweiterung der Radiborer Pfarrkirche und Schule, die sich beide in einem sehr schlechten bis katastrophal ärmlichen Zustand befanden.</p> <p>Bemerkenswert sind auch die Einschätzung zur Spendenergiebigkeit und die Hinweise zur Vorgehensweise beim Einsammeln des Geldes im Abschnitt „Nota“.! (Die folgenden Seiten nach dem Vorwort im Original sind Spendentabellen.)</p> <p><b>Der Kirchenbau, der im Dokument so negativ charakterisiert wird, wurde tatsächlich noch im Laufe des Jahres 1816 erweitert und umgebaut!</b> (Mit einem Klick auf die Fotos wird das transkribierte komplette Dokument angezeigt - links das Dokument „Vortrag“, rechts der Abschnitt „Nota“. Sprache, Grammatik und Rechtschreibung sind an das Original angelehnt)</p>



Die gesammte Radib  
 wird sich gegen die nicht  
 kommenen Mannes zu  
 schickel schickeln, und in  
 gannigt sein, auch hien  
 kintzen nach Möglichkait  
 Qualasur an ihrem Erbesen  
 Gott segne das zu sein  
 abzuwickeln  
 Im Namen der Katholisch.  
 Radibor Unterzeigern



Handwritten signature and date:  
 Radibor d. 22. Apr. 1816.

Nota

Da uns eines öfentlich zu veranstaltenden Collecte,  
 mit Beschleunigung der Danks an die Götter der wenigen  
 katholischen Kintzen hiesiger Provinz, auch wenig schickelich  
 den den vorerwähnten Zweck zu gütigen sein dürfte:  
 so hat man in hiesiger Kintzen erachtet, sich mit diesen  
 Collectenbindungen in einzelner Person zu wenden, und  
 was das Land betriefft, dasselbe an die Herren Pfarrer  
 der Kintzen, Kirchengemeinden gelangen zu lassen, damit sie  
 die nach ihrem Vermögen wohlhabenden Gemeinder  
 gläubiger zu sich erhitzen, und sie, nach Bekanntheit  
 der Porträge, freundlich anfordern, durch ihren beliebigen  
 Beitrag ihren geistlich-brüderlichen Sinn gegen die  
 Kintzen zu Radibor zu den Tag zu legen. Die  
 Herren Pfarrer zu Exsdorff, Dörsch, Plehse, Gitz,  
 Kallitz sind Radibor worden, den guten Danks zu  
 geben, nicht ungerneigt sein, die Sammlung zu  
 bringen, und den allgerhaltenen Betrag der Kintzen  
 ihrer respective Kintzenbezirke an Unterzeigern ein  
 zu senden. Die Beiträge der milden Götter  
 in Radibor sind ebenfalls an Unterzeigern abzu  
 zeichnen.

Handwritten signature and date:  
 Radibor d. 22. Apr. 1816.

Vorte Radibor

start

From:  
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:  
<http://82.165.187.122/doku.php?id=1816&rev=1641736656>

Last update: 2022/01/09 13:57

